



Comune di Bolzano  
Stadtgemeinde Bozen

**DELIBERAZIONE  
DELLA GIUNTA COMUNALE**

**BESCHLUSS DES  
GEMEINDEAUSSCHUSSES**

**Nr. 64**

**Seduta del**

**Sitzung vom**

**11/03/2024**

Sono presenti, legittimamente convocati :

An der Sitzung nehmen nach rechtmäßig erfolgter  
Einberufung folgende Personen teil:

<b>Cognome e nome Zu- und Vorname</b>	<b>Qualifica Funktion</b>	<b>Pres. Anw.</b>	<b>Ass. Abw.</b>
CARAMASCHI RENZO	Sindaco / Bürgermeister	X	
KONDER STEPHAN	Vice Sindaco / Vizebürgermeister	X	
ANDRIOLLO JURI	Assessore / Stadtrat	X	
BATTISTI CHRISTIAN	Assessore / Stadtrat	X	
FATTOR STEFANO	Assessore / Stadtrat	X	
RABINI CHIARA	Assessora / Stadträtin	X	
RAMOSER JOHANNA	Assessora / Stadträtin	X	

Constatato che il numero dei presenti è  
sufficiente per la legalità dell'adunanza, il/la  
Signor/a

Nachdem festgestellt wurde, dass das Gremium  
aufgrund der Zahl der Anwesenden beschlussfähig  
ist, übernimmt Herr/Frau

Dott. / Dr. Renzo Caramaschi

assume la presidenza ed apre la seduta alla quale  
partecipa il Segretario Generale della Città

den Vorsitz und eröffnet die Sitzung, an welcher  
der Generalsekretär der Stadt

Dott. / Dr. Antonio Travaglia

La Giunta passa poi alla trattazione del seguente  
OGGETTO:

teilnimmt. Der Stadtrat behandelt nun folgenden  
GEGENSTAND:

**INDIZIONE DI PROCEDURA APERTA  
SOPRA-SOGLIA EUROPEA PER  
L'AFFIDAMENTO DEL SERVIZIO DI  
ELABORAZIONE DEL PROGRAMMA DI  
SVILUPPO COMUNALE PER IL  
TERRITORIO E IL PAESAGGIO (PSCTP)**

**DURCHFÜHRUNG EINES OFFENEN  
VERFAHRENS ÜBER EU-SCHWELLE FÜR  
DIE VERGABE DER DIENSTLEISTUNG  
BESTEHEND IN DER AUSARBEITUNG  
DES  
GEMEINDEENTWICKLUNGSPROGRAMM  
S FÜR RAUM UND LANDSCHAFT  
(GPRORL)**

**OGGETTO:**

**Indizione di procedura aperta sopra-soglia europea per l'affidamento del servizio di elaborazione del programma di sviluppo comunale per il territorio e il paesaggio (PSCTP).**

**BETREFF:**

**Durchführung eines offenen Verfahrens über EU-Schwelle für die Vergabe der Dienstleistung bestehend in der Ausarbeitung des Gemeindeentwicklungsprogramms für Raum und Landschaft (GProRL)**

Spesa presunta: **Euro 646.266,00** (al netto di oneri previdenziali e assistenziali e IVA e/o di altre imposte e contributi di legge)

Mutmaßliche Ausgabe: **Euro 646.266,00** (ohne Vor- und Fürsorgebeiträge und MwSt. und/oder andere gesetzlich vorgeschriebene Steuern und Abgaben)

Capitolo di spesa: 08012.02.030500005 CDC 80100 - Bilancio 2024

Kap. 08012.02.030500005 KS 80100 - Haushaltsplan 2024

Codice C.U.P.: **I52B22001150007**

CUP-Code: **I52B22001150007**

Codice C.U.I.: **S00389240219202300082**

C.U.I.-Code: **S00389240219202300082**

Vista la deliberazione della Giunta Municipale n. 451 del 28.07.2023 con la quale è stato approvato il DUP (Documento Unico di Programmazione) per gli esercizi finanziari 2024-2026;

Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 451 vom 28.07.2023, mit welchem das einheitliche Strategiedokument für die Haushaltsjahre 2024-2026 genehmigt worden ist.

Vista la deliberazione del Consiglio Comunale n. 85 del 14.12.2023 con la quale è stato approvato l'aggiornamento del DUP (Documento Unico di Programmazione) per gli esercizi finanziari 2024-2026;

Es wurde Einsicht genommen in den Gemeinderatsbeschluss Nr. 85 vom 14.12.2023, mit welchem das einheitliche Strategiedokument für die Haushaltsjahre 2024-2026 aktualisiert worden ist.

Vista la deliberazione del Consiglio Comunale n. 86 del 21.12.2023 immediatamente esecutiva di approvazione del bilancio di previsione per l'esercizio finanziario 2024-2026;

Es wurde Einsicht genommen in den sofort vollstreckbaren Beschluss Nr. 86 vom 21.12.2023, mit welchem der Gemeinderat den Haushaltsvoranschlag für die Geschäftsjahre 2024-2026 genehmigt hat.

vista la deliberazione della Giunta Comunale n. 10 del 15.01.2024 con la quale è stato approvato il Piano esecutivo di gestione (PEG) per l'anno 2024-2026;

Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 10 vom 15.01.2024, mit welchem der Haushaltsvollzugsplan (HVP) für den Zeitraum 2024-2026 genehmigt worden ist.

Visto il programma degli acquisti di beni e servizi di importo unitario stimato pari o superiore a € 140.000,00 contenuto nel Documento Unico di Programmazione 2024 -

Es wurde Einsicht genommen in das Programm der Beschaffungen von Gütern und Dienstleistungen mit einem geschätzten Einheitsbetrag gleich oder über 140.000.= €,

2026 del Comune di Bolzano;

das im einheitlichen Strategiedokument 2024 - 2026 der Stadtgemeinde Bozen enthalten ist.

Visti:

- la L.P. 17 dicembre 2015, n. 16 e ss.mm.ii. "*Disposizioni sugli appalti pubblici*";
- il D.Lgs. 31 marzo 2023, n. 36 e ss.mm.ii. "*Codice dei contratti pubblici*" (di seguito detto anche "*Codice*");
- la L.P. 22 ottobre 1993, n. 17 e ss.mm.ii. "*Disciplina del procedimento amministrativo*";
- il "*Regolamento di contabilità*" del Comune di Bolzano approvato con deliberazione del Consiglio comunale n. 1 del 12.1.2016 ss.mm.ii.;
- il vigente "*Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti*" approvato con deliberazione del Consiglio Comunale n. 3 del 25.01.2018;
- il decreto del Presidente della Repubblica 28 dicembre 2000, n. 445;

Es wurde Einsicht genommen in:

- das L.G. vom 17. Dezember 2015, Nr. 16 "*Bestimmungen über die öffentliche Auftragsvergabe*", i.g.F.,
- das Gv.D. vom 31. März 2023, Nr. 36 "*Gesetzbuch über öffentliche Aufträge*" (in der Folge auch "*Kodex*" genannt), i.g.F.,
- das L.G. vom 22. Oktober 1993, Nr. 17 "*Regelung des Verfahrens*" in geltender Fassung,
- die "*Gemeindeordnung über das Rechnungswesen*" der Gemeinde Bozen, die mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 1 vom 12.1.2016 i.g.F. genehmigt wurde,
- die geltende "*Gemeindevorordnung über das Vertragswesen*", die mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 3 vom 25.01.2018 genehmigt wurde.
- das Dekret des Präsidenten der Republik Nr. 445 vom 28. Dezember 2000;

Premesso che:

l'art. 51, L.P. 9/2018 ha introdotto l'obbligo per i Comuni di elaborare, preferibilmente in forma associata, il Programma di sviluppo comunale per il territorio ed il paesaggio, un nuovo strumento di programmazione, i cui obiettivi principali sono: aumentare la qualità della vita, limitare il consumo del suolo, proteggere e salvaguardare la natura e limitare le esigenze di mobilità per un futuro migliore;

Es wird Folgendes vorausgeschickt:

Art. 51 des L.G. 9/2018 schreibt vor, dass die Gemeinden, vorzugsweise mehrere zusammenschlossen, für ihr Gebiet das Entwicklungsprogramm für Raum und Landschaft (GProRL) erarbeiten müssen. Dabei handelt es sich um ein neues Planungsinstrument, das auf die Steigerung der Lebensqualität, die Begrenzung des Bodenverbrauchs, den Schutz der Natur, die Verkehrsberuhigung und somit auf die Gestaltung einer besseren Zukunft abzielt.

tale strumento di programmazione ha una validità di 10 anni e costituisce uno strumento imprescindibile per attuare modifiche agli strumenti urbanistici comunali, primo fra tutti, il Piano comunale per il territorio ed il paesaggio ex art. 52, L.P. 9/2018 (vecchio PUC);

Das Entwicklungsprogramm gilt 10 Jahre. Es bildet ein unverzichtbares Instrument für die Abänderung der Raumplanungsinstrumente der Gemeinde und insbesondere des Gemeindeplans für Raum und Landschaft gemäß Art. 52 des L.G. 9/2018 (ehem. BLP).

la Provincia finanzia la collaborazione intercomunale nell'elaborazione del Programma di sviluppo comunale per il territorio e il paesaggio concedendo contributi. L'ammontare e i criteri per la concessione dei contributi vengono stabiliti nell'Accordo sulla finanza locale di cui all'art. 2, L.P. 6/1992;

il Programma di sviluppo comunale per il territorio e il paesaggio comprende i seguenti contenuti minimi:

- a) gli obiettivi di sviluppo territoriale e socioeconomico per il soddisfacimento del fabbisogno abitativo, per l'esercizio delle attività economiche, sociali, culturali, sportive e ricreative, tenuto conto delle infrastrutture essenziali come i servizi pubblici, gli spazi pubblici, i mezzi di trasporto, la fornitura di acqua, energia e le reti di telecomunicazioni;
- b) il fabbisogno attuale e lo stato effettivo di accessibilità e di fruibilità dei servizi pubblici, di aree e servizi di interesse pubblico e generale esistenti, dei servizi di vicinato e dei luoghi di lavoro, nonché quanto necessario per lo sviluppo economico e agricolo del territorio;
- c) il censimento degli edifici vuoti e delle aree urbanizzate dismesse, non utilizzate o abbandonate esistenti e la determinazione degli obiettivi e dei termini per il loro riuso;
- d) il censimento degli insiemi;
- e) l'individuazione e la delimitazione dell'area insediabile di cui all'Art. 17, comma 3, tenuto conto del Piano paesaggistico;
- f) un programma di mobilità e di accessibilità che definisca le strategie, gli obiettivi, le misure e il cronoprogramma per la limitazione del traffico motorizzato, l'incentivazione della mobilità ciclopedonale e l'incentivazione della connettività su percorsi brevi tramite usi promiscui;
- g) un programma per lo sviluppo del

Das Land finanziert die zwischengemeindliche Zusammenarbeit bei der Ausarbeitung des Gemeindeentwicklungsprogramms für Raum und Landschaft durch die Gewährung von Beiträgen. Die Höhe und die Kriterien für die Vergabe der Beiträge werden mit der Vereinbarung über die Gemeindenfinanzierung laut Art. 2 des L.G. 6/1992 festgelegt.

Das Entwicklungsprogramm für Raum und Landschaft der Gemeinde beinhaltet mindestens Folgendes:

- a) die räumlichen und die sozio-ökonomischen Entwicklungsziele zur Deckung des Wohnungsbedarfs und zur Ausübung von wirtschaftlichen, sozialen, kulturellen, Sport- und Freizeittätigkeiten mit Berücksichtigung der wesentlichen Infrastrukturen wie öffentliche Einrichtungen, öffentlicher Freiraum, Verkehrsmittel, Wasser- und Energieversorgung und Kommunikationsnetze;
- b) den aktuellen Bedarf und das bereits bestehende Angebot an Erreichbarkeit und Nutzbarkeit von öffentlichen Diensten, Flächen und Diensten in öffentlichem oder allgemeinem Interesse, Nahversorgungseinrichtungen und Arbeitsplätzen und für die wirtschaftliche und landwirtschaftliche Entwicklung des Gebietes;
- c) die Erhebung der leerstehenden Gebäude und der vorhandenen ungenutzten oder aufgelassenen erschlossenen Flächen und die Festlegung der Ziele und Fristen für deren Wiederverwendung;
- d) die Erhebung der Ensembles;
- e) die Ausweisung und Abgrenzung des Siedlungsgebietes laut Artikel 17 Absatz 3, unter Berücksichtigung des Landschaftsplanes;
- f) ein Mobilitäts- und Erreichbarkeitskonzept, in dem die strategische Ausrichtung, die Ziele und Maßnahmen und der Zeitplan für die Verkehrsberuhigung, die Förderung von Fuß- und Radmobilität und die Förderung der kurzen Wege durch Mischnutzung festgelegt werden;

turismo che, in conformità al Programma provinciale per lo sviluppo del turismo approvato dalla Giunta provinciale, riporti gli indici territoriali per le strategie di sviluppo del turismo;

- h) un elenco del tipo di colture dei fondi agricoli come iscritte nel Sistema informativo agricolo forestale (SIAF), di cui al decreto del Presidente della Provincia 9 marzo 2007, n. 22; le amministrazioni dei Comuni sul cui territorio si pratica la viticoltura sono tenute a interpellare gli esperti del settore in merito alla qualità dei vigneti presenti sul territorio comunale;
- i) il periodo di validità e il cronoprogramma per la sua attuazione.

g) ein Tourismusentwicklungskonzept; dieses beinhaltet in Übereinstimmung mit dem von der Landesregierung genehmigten Landestourismusentwicklungskonzept gebietsbezogene Kennzahlen für Strategien zur Entwicklung des Tourismus;

- h) ein Verzeichnis der Kulturarten der landwirtschaftlichen Grundstücke, wie sie im land- und forstwirtschaftlichen Informationssystem (LAFIS), gemäß Dekret des Landeshauptmanns vom 9. März 2007, Nr. 22, eingetragen sind; Gemeindeverwaltungen, auf deren Gemeindegebiet Wein angebaut wird, sind angehalten, die Weinfachwelt zur Qualität der vorhandenen Weinlagen im Gemeindegebiet anzuhören;
- i) den Gültigkeitszeitraum sowie einen Zeitplan für die Umsetzung des Programms.

Considerata la natura interdisciplinare del Programma, è necessario costituire un *team* di tecnici altamente specializzati nei settori di interesse per l'elaborazione dello stesso;

Mit Rücksicht auf den fachübergreifenden Charakter des Gemeindeentwicklungsprogramms ist es im Hinblick auf seine Ausarbeitung notwendig, ein Team bestehend aus hochspezialisierten Fachleuten einzusetzen.

pertanto, la Giunta comunale, con Decisione n. 425 del 18.07.2022, ha autorizzato la Ripartizione Pianificazione e Sviluppo del Territorio ad avviare una procedura di gara per la selezione del *team* sopra citato;

Der Stadtrat hat daher mit Entscheidung Nr. 425 vom 18.07.2022 die Abteilung für Raumplanung und -entwicklung zur Einleitung einer Ausschreibung zwecks Ermittlung der Mitglieder des vorgenannten Teams ermächtigt.

con determinazione dirigenziale n. 3763 del 12.10.2022 si è provveduto ad affidare al dott. arch. Raimund Gross il servizio di supporto tecnico al RUP;

mit Verfügung des leitenden Beamten Nr. 3763 vom 12.10.2022 wurde der technische Unterstützungsdienst für den EVV an Dr. Arch. Raimund Gross vergeben;

con deliberazione della Giunta Comunale n. 166 del 03.04.2023 sono stati approvati gli obiettivi strategici ed i contenuti del Piano e la collaborazione intercomunale con i Comuni di Sarentino e Renon nei settori "valutazione del fabbisogno attuale dei servizi pubblici", "concetto di mobilità e accessibilità" e "concetto di sviluppo del turismo";

Mit Beschluss Nr. 894 vom 29.11.2022 wurden die strategischen Ziele und die Inhalte des Plans genehmigt, sowie die zwischengemeindliche Zusammenarbeit mit den Gemeinden Sarntal und Ritten für die Bereiche „Bedarfserhebung für die öffentlichen Dienste“, Mobilitäts- und Erreichbarkeitskonzept“ und „Tourismusentwicklungskonzept“.

considerato che, sulla base della Delibera della Giunta Provinciale n. 894 del

Mit Beschluss Nr. 894 vom 29.11.2022 hat die Landesregierung Ausgaben in Höhe von

29.11.2022, è stato stimato un costo di Euro 646.266,00 per l'elaborazione del Programma di sviluppo comunale, è obbligatorio svolgere una gara europea aperta da aggiudicare in base al **criterio dell'offerta economicamente più vantaggiosa al prezzo e qualità** ai sensi degli artt. 33, L.P. 16/2015 e dell'art. dell'art. 108 D.lgs. 36/2023, in quanto compatibile.

Dato atto che il valore complessivo dell'appalto (art. 14, co. 4, D.Lgs. 36/2023 e ss.mm.ii.), includendo l'opzione "quinto d'obbligo" è pari a **Euro 681.999,53** (al netto di oneri previdenziali e assistenziali e IVA e/o di altre imposte e contributi di legge);

vista la Deliberazione n. 610 dd. 19.12.2023 dell'Autorità Nazionale Anticorruzione (A.N.AC.) che determina in **Euro 410,00** il contributo che le stazioni appaltanti e gli enti aggiudicatari devono corrispondere all'atto dell'attivazione delle procedure di selezione del contraente per appalti d'importo uguale o maggiore a Euro 500.000,00 e inferiore a Euro 800.000,00;

considerato che non sono attive convenzioni ACP che abbiano il medesimo oggetto e possano soddisfare le esigenze dell'Amministrazione Comunale;

preso atto che la durata dell'appalto è stabilita in **420 giorni** a decorrere dalla data di effettivo inizio del servizio, che sarà formalmente comunicata;

precisato che, ai sensi dell'art. 28, comma 2 L.P. n. 16/2015 e ss.mm.ii., l'appalto non è stato suddiviso in lotti aggiudicabili separatamente, in quanto la gara ha per oggetto l'elaborazione di un documento programmatico unitario che, per risultare coerente in ciascuna delle sue parti, deve essere prodotto da un unico gruppo.

L'offerta è selezionata in base al criterio

646.266,00 für die Ausarbeitung des Gemeindeentwicklungsprogramms geschätzt. Aus diesem Grund muss ein europaweites offenes Verfahren ausgeschrieben werden. Die Auftragserteilung erfolgt **nach dem Kriterium des wirtschaftlich günstigsten Angebots nach Preis und Qualität** gemäß Art. 33 des L.G. 16/2015 und Art. 108 des gvD 36/2023, sofern vereinbar.

Der Gesamtwert der Vergabe (Art. 14, Abs. 4 des Gv.D. Nr. 36/2023 i.g.F.), inklusive der Option „Pflichtfünftel“, beläuft sich auf **Euro 681.999,53** (ohne Vor- und Fürsorgebeiträge, MwSt. und/oder andere gesetzmäßige Steuern und Beiträge).

Es wurde Einsicht genommen in den Beschluss Nr. 610 vom 19.12.2023 der Autorità Nazionale Anticorruzione (A.N.AC.), in welchem der Beitrag, den die öffentlichen Auftraggeber und die auftraggebenden Körperschaften bei Beginn der Verfahren mit einem Ausschreibungsbetrag zwischen Euro 500.000,00 und Euro 800.000,00 für die Auswahl des Zuschlagsempfängers zu entrichten haben, auf **Euro 410,00** festgelegt wird.

Zur Zeit besteht keine AOV-Vereinbarung für einen gleichwertigen Dienst, der den Erfordernissen der Verwaltung gerecht wird.

Die Dauer des Auftrages wird auf **420 Tage** ab dem Datum des tatsächlichen Beginns der Dienstleistung festgelegt, das formell mitgeteilt wird.

Es wird festgehalten, dass gemäß Art. 28, Abs. 2 des L.G. Nr. 16/2015, i.g.F. der Auftrag nicht in einzeln zu vergebende Lose unterteilt wurde, da die Ausschreibung die Ausarbeitung eines einzigen programmatischen Dokuments ist, das, um in allen seinen Teilen kohärent zu sein, von einer einzigen Gruppe erstellt werden muss.

Das Angebot wird nach dem Kriterium des

dell'offerta economicamente più vantaggiosa al prezzo e qualità ai sensi dell'art. 33 L.P. 16/2015 e dell'art. 108 d.lgs. 36/2023, in quanto compatibile, e secondo il metodo del ribasso percentuale sul prezzo totale.

L'offerta economicamente più vantaggiosa è determinata in base ai seguenti criteri di valutazione:

Qualità	75/ 100 punti
Prezzo	25 / 100 punti

Visto l'art. 5 comma 5 della predetta L.P. 16/2015 e ss.mm.ii. in base al quale l'Amministrazione Comunale deve gestire la procedura in oggetto interamente in modalità telematica;

visto l'art. 5, comma 6 della predetta L.P. 16/2015 e ss.mm.ii. il quale dispone che *"...la pubblicazioni degli avvisi, dei bandi e degli esiti di gara sul Sistema telematico della Provincia autonoma di Bolzano assolve tutti gli adempimenti connessi agli obblighi in materia di pubblicità previsti dalla normativa europea, nazionale e locale..."*;

Precisato che :

- con la stipulazione del contratto si intende realizzare il seguente fine: elaborare il Programma di sviluppo comunale per il territorio ed il paesaggio di cui all'art. 51, L.P. 9/2018;

- il contratto ha a oggetto il servizio di elaborazione del Programma di sviluppo comunale per il territorio ed il paesaggio di cui all'art. 51, L.P. 9/2018 autorizzata con deliberazione della Giunta Comunale n. 166 del 03.04.2023;

- le clausole negoziali essenziali sono contenute nel Disciplinare di gara a cui si rinvia *per relationem*.

wirtschaftlich günstigsten Angebots nach Preis und Qualität gemäß Art. 33 LG Nr. 16/2015 und, soweit mit diesem vereinbar, Art. 108 GvD Nr 36/2023 durch prozentuellem Abschlag auf den Gesamtpreis ausgewählt.

Das wirtschaftlich günstigste Angebot wird auf der Grundlage folgender Bewertungskriterien ermittelt:

Qualität	75 / 100 Punkte
Preis	25 / 100 Punkte

Es wurde Einsicht genommen in den Art. 5, Absatz 5 des besagten L.G. 16/2015 i.g.F., wonach die Gemeindeverwaltung das im Betreff genannte Verfahren vollständig telematisch abwickeln muss.

Es wurde Einsicht genommen in den Artikel 5, Absatz 6 des besagten L.G. 16/2015 i.g.F., welcher folgendes vorsieht: *"...Mit der Veröffentlichung der Bekanntmachungen und der Ausschreibungsbekanntmachungen und -ergebnisse im telematischen System des Landes Südtirol ist jegliche von der europäischen, staatlichen und lokalen Gesetzgebung vorgesehene Pflicht der Veröffentlichung erfüllt..."*.

Es wird Folgendes festgehalten:

- Mit dem Abschluss des Vertrages soll folgendes Ziel erreicht werden: Ausarbeitung des Gemeindeentwicklungsprogramms für Raum und Landschaft gemäß Art. 51 des L.G. 9/2018;

- der Vertrag hat folgende Dienstleistung zum Inhalt: Ausarbeitung des Gemeindeentwicklungsprogramms für Raum und Landschaft gemäß Art. 51, L.P. 9/2018, das mit Beschluss des Stadtrats Nr. 166 vom 13.03.2023 genehmigt wurde,

- die wesentlichen vertraglichen Klauseln sind in den Ausschreibungsbedingungen enthalten, auf diese wird hiermit ausdrücklich *per relationem* verwiesen.

Ritenuto opportuno di dichiarare il presente atto deliberativo di immediata esecuzione al fine di consentire il tempestivo espletamento della gara d'appalto;

considerato che l'approvvigionamento di cui al presente provvedimento è finanziato con mezzi propri di bilancio;

visti i pareri obbligatori favorevoli ai sensi dell'art. 185 della Legge Regionale del 3 maggio 2018, n. 2 "Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige"

## **LA GIUNTA COMUNALE**

**d e l i b e r a**

**ad unanimità di voti**

per i motivi espressi in premessa e ai sensi dell'art. 15 del "*Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti*":

- di procedere alla gara d'appalto per l'affidamento del servizio di elaborazione del Programma di sviluppo comunale per il territorio ed il paesaggio di cui all'art. 51, L.P. 9/2018 mediante procedura aperta europea;
- di aggiudicare la gara in oggetto ai sensi ai sensi dell'art. 33 della L.P. n. 16/2015 e ss.mm.ii. secondo il criterio dell'offerta economicamente più vantaggiosa;
- di fissare il termine per la ricezione delle offerte in minimo 60 giorni;
- di prenotare la spesa complessiva presunta di Euro 819.982,30 come da tabella allegata;
- di dare atto che si provvederà all'assunzione del relativo impegno di spesa a seguito dell'aggiudicazione.
- di approvare l'elenco delle prestazioni e gli altri documenti di gara depositati presso la

Es wird für angebracht erachtet, vorliegenden Beschluss für sofort vollstreckbar zu erklären, damit die öffentliche Ausschreibung rechtzeitig stattfinden kann.

Es wurde festgestellt, dass die dieser Maßnahme zugrundeliegende Beschaffung durch eigene Haushaltsmittel finanziert wird.

Nach Einsichtnahme in die positiven Pflichtgutachten gemäß Art. 185 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“

**b e s c h l i e ß t**

**DER STADTRAT**

**einstimmig,**

aus den genannten Gründen und im Sinne des Art. 15 der „*Gemeindevorordnung über das Vertragswesen*“ Folgendes:

- Es wird die Durchführung der Ausschreibung für die Vergabe des Dienstes zur Ausarbeitung des Gemeindeentwicklungsprogramms für Raum und Landschaft gemäß Art. 51 des L.G. 9/2018 durch ein offenes europäisches Verfahren genehmigt.
- Die Zuschlagserteilung erfolgt nach dem Kriterium des wirtschaftlich günstigsten Angebots gemäß gemäß Art. 33 des L.G. Nr. 16/2015, i.g.F..
- Es wird eine Frist von mindestens 60 Tagen für die Einreichung der Angebote festgelegt.
- Die vorgesehene Gesamtausgabe von Euro 819.982,30, die aus der beiliegenden Tabelle hervorgeht, wird vorgemerkt.
- Festzulegen, dass die Ausgabenverpflichtung nach dem Zuschlag erfolgt.
- Das Leistungsverzeichnis und die anderen Ausschreibungsunterlagen werden

Ripartizione Pianificazione e Sviluppo del Territorio, ai quali si rinvia *per relationem* e che costituiscono parte integrante del presente provvedimento;

- di dare pubblicità alla gara mediante pubblicazione del bando sul sito Bandi – Alto Adige, sulla Gazzetta Ufficiale delle Comunità Europee e sul sito del Comune di Bolzano;
  - di stabilire che il contratto sarà stipulato in modalità elettronica in forma pubblica amministrativa ai sensi dell'art. 18 del D.Lgs. n. 36/ e dell'art. 21 del "Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti";
  - di riservare all'amministrazione la facoltà di aggiudicare anche in presenza di una sola offerta valida;
  - di demandare ai competenti dirigenti l'approvazione degli atti esecutivi del presente provvedimento ed ogni atto modificativo che non incida in modo sostanziale sul contenuto del presente atto deliberativo;
  - di dare atto che la gara verrà gestita e il contratto verrà predisposto dall'Ufficio Appalti e Contratti del Comune di Bolzano;
  - di dare atto che il pagamento del corrispettivo avverrà secondo le modalità stabilite nel contratto;
  - di disporre che il presente provvedimento venga pubblicato sul sito di questa Amministrazione nella sezione "Amministrazione trasparente", ai fini della generale conoscenza;
  - di dichiarare la presente deliberazione immediatamente esecutiva ai sensi dell'art. 183 - comma 4 - della Legge
- genehmigt. Sämtliche Unterlagen sind bei der Abteilung für Raumplanung und - Entwicklung der Stadtgemeinde Bozen hinterlegt und auf sie wird *per relationem* verwiesen. Sie sind integrierender Bestandteil der vorliegenden Maßnahme.
  - Die Ausschreibungskundmachung wird im Informationssystem für Öffentliche Verträge der Autonomen Provinz Bozen, im Amtsblatt der Europäischen Union und auf der Webseite der Stadtgemeinde Bozen veröffentlicht.
  - Es wird festgelegt, dass der Vertrag elektronisch in verwaltungsrechtlicher öffentlicher Form gemäß Art. 18 des Gv.D. Nr. 36/2023 und Art. 21 der „Gemeindeverordnung über das Vertragswesen“ abgeschlossen wird.
  - Die Verwaltung behält sich das Recht vor, den Zuschlag auch beim Vorliegen eines einzigen gültigen Angebotes zu erteilen.
  - Die Genehmigung der eventuellen Durchführungsunterlagen des vorliegenden Beschlusses sowie jede Änderungsurkunde, die sich nicht wesentlich auf den Inhalt des vorliegenden Beschlusses auswirkt, werden den zuständigen Führungskräften übertragen.
  - Die Abwicklung des Vergabeverfahrens und die Erstellung des Vergabevertrags obliegen dem Amt für öffentliche Aufträge und Verträge der Gemeinde Bozen.
  - Die Zahlung wird zu den im Vertrag festgelegten Modalitäten vorgenommen.
  - zu veranlassen, dass die gegenständliche Maßnahme auf der Webseite dieser Verwaltung unter „Transparente Verwaltung“ zum Zweck der allgemeinen Kenntnisnahme veröffentlicht wird.
  - Der vorliegende Beschluss wird im Sinne von Art. 183 Abs. 4 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „Kodex der örtlichen

Regionale del 3 maggio 2018, n. 2 "Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige", con il voto favorevole di n. \_\_\_\_ membri della Giunta municipale.

Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol" für sofort vollstreckbar erklärt, nachdem \_\_\_\_ Stadtratsmitglieder für die Dringlichkeit gestimmt haben.

Di dichiarare la presente deliberazione immediatamente esecutiva ai sensi dell'art. 183 - comma 4 - della Legge Regionale del 3 maggio 2018, n. 2 "Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige" e ss.mm.ii., con il voto favorevole dei membri presenti della Giunta municipale.

Der vorliegende Beschluss wird im Sinne von Art. 183 Abs. 4 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“ i.g.F. für unverzüglich vollziehbar erklärt, nachdem alle anwesenden Stadtratsmitglieder für die Dringlichkeit gestimmt haben.

Di dare atto che, ai sensi dell'art 183, comma 5 della Legge Regionale 3 maggio 2018, n. 2 "Codice degli Enti Locali della Regione autonoma Trentino Alto Adige" e ss.mm.ii., entro il periodo di pubblicazione, ogni cittadino può presentare alla giunta comunale opposizione a tutte le deliberazioni. Entro 60 giorni dall'intervenuta esecutività della delibera è ammesso avverso il presente provvedimento ricorso innanzi al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa, sezione autonoma di Bolzano.

Im Sinne von Art. 183 Abs. 5 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“ i.g.F. hat jeder Bürger/jede Bürgerin die Möglichkeit, im Veröffentlichungszeitraum Einwände gegen sämtliche Beschlüsse beim Stadtrat vorzubringen. Sobald der Beschluss vollziehbar ist, kann beim Regionalen Verwaltungsgericht, Autonome Sektion Bozen, innerhalb von 60 Tagen Rekurs gegen den Beschluss eingelegt werden.

---

Di quanto sopra detto, si è redatto il seguente verbale che, previa lettura e conferma, viene firmato come segue:

Über die obgenannten Sachverhalte wird eine Niederschrift angefertigt, die, nachdem sie gelesen und bestätigt wurde, wie folgt unterschrieben wird:

---

**Il Segretario Generale  
Der Generalsekretär**

Dott. / Dr. Antonio Travaglia

sottoscritto con firma digitale / mit digitaler Unterschrift unterzeichnet

---

**Il/la Presidente  
Der/die Vorsitzende**

Dott. / Dr. Renzo Caramaschi

sottoscritto con firma digitale / mit digitaler Unterschrift unterzeichnet

---